Universitat Autònoma de Barcelona

FACULTAT DE TRADUCCIÓ I D'INTERPRETACIÓ

MANUAL DE PROCESSOS DEL SISTEMA DE GARANTIA INTERNA DE LA QUALITAT (SGIQ)

Procés PE03. Creació i disseny de noves titulacions. Mapa de titulacions

1. Objectiu
2. Àmbit d'aplicació
3. Responsabilitat del procés
4. Documentació associada (*inputs*)
5. Documentació generada (*outputs*)
6. Revisió i millora
7. Indicadors
8. Desenvolupament del procés
9. Diagrama de flux

RESUM DE REVISIONS		
Versió	**Data**	**Motiu de la modificació**
00	Març 2010	Creació en el marc del SGIQ UAB
01	Juny 2016	Annex de participació a la FTI
02	Febrer 2018	Revisió i modificació de l'annex
03	Juny 2018	Revisió i modificació de l'annex
04	Desembre 2019	Actualització
05	Octubre 2021	Actualització
06	Gener 2023	Actualització

Responsable de l'elaboració		**Data d'aprovació**
Degana	Comissió d'Ordenació Acadèmica i Titulacions (COAT)	09-03-2023

1. Objectiu

L'objectiu d'aquest procés és garantir la implantació d'una nova titulació, integrada en el mapa de titulacions de la Facultat de Traducció i d'Interpretació de la UAB, d'acord amb els calendaris establerts, els estàndards de qualitat i els requeriments normatius.

2. Àmbit d'aplicació

Aquest procés s'aplica a tots els nous programes formatius de grau i màster universitari que es desenvolupen a la Facultat de Traducció i d'Interpretació de la UAB.

També s'aplica als estudis de mínor i itineraris de simultaneïtat d'estudis de grau, en aquells aspectes que corresponguin.

3. Responsabilitat del procés

Responsable del procés: el degà o degana, amb el suport de l'equip de deganat, vetlla per dur a terme el seguiment del procés, garantir la implementació de les propostes de millora i fer la revisió periòdica del procés.

Responsable de la gestió: el gestor o gestora de qualitat del centre s'encarrega de la gestió del procés, de la documentació, del manteniment dels indicadors, de la detecció de punts febles, de la proposta de millores i de fer la revisió tècnica del procés.

4. Documentació associada (*inputs*)

Reial Decret 822/2021, de 28 de setembre, d'organització dels ensenyaments universitaris i del procediment d'assegurament de la qualitat
Llei orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'Universitats (LOU)
Reial Decret 640/2021, de 27 de juliol, de creació, reconeixement i autorització de universitats i centres universitaris, i acreditació institucional de centres universitaris.
Llei orgànica 4/2007, de 12 d'abril, per la que es modifica la Llei Orgànica 6/2001, de 21 de desembre, d'Universitats (LOMLOU)
Normativa acadèmica de la Universitat Autònoma de Barcelona aplicable als estudis universitaris
Guia d'AQU per a l'elaboració i la verificació de les propostes de titulacions universitàries de grau i màster
Reglament de la Facultat de Traducció i d''interpretació
Calendari acadèmic i administratiu de la UAB
Criteris de programació de la UAB
Criteris per elaborar la programació universitària de Catalunya (Acords de la Junta del Consell Interuniversitari de Catalunya)
Document de conclusions del debat sobre l'arquitectura de les titulacions a la Facultat de Traducció i d'Interpretació
Planificació estratègica acadèmica del centre

5. Documentació generada (*outputs*)

Documentació	Ubicació	Gestor/a
Actes de les reunions dels òrgans de responsabilitat de la Facultat de Traducció i d'Interpretació	Arxiu digital del deganat	Secretaria de deganat i, en el cas d'òrgans relacionats amb la qualitat, gestor o gestora de qualitat
Fitxes PIMPEU fase 1 de programació de nous estudis (DGU)	Arxiu digital del deganat	Gestor o gestora de qualitat
Memòries de les noves titulacions	Dipòsit Digital de Documents de la UAB	Servei de Biblioteques
Informes previs i definitius d'AQU	WEB "Qualitat" UAB / arxiu digital deganat	Gestor o gestora de qualitat
Documents d'al·legacions	Arxiu digital del deganat	Gestor o gestora de qualitat
Resolucions del "Consejo de Universidades"	Dipòsit Digital de Documents de la UAB	Servei de Biblioteques
Memòries mínors	Arxiu VSMA	Oficina de Qualitat Docent

6. Revisió i millora

El procés es revisa anualment en vista dels resultats obtinguts en cada curs acadèmic. La responsabilitat de la revisió del procés i de la implantació de les propostes de millora recau en el degà o degana, que rep el suport de la resta de l'equip de deganat de la Facultat.

Es revisen fonamentalment els següents aspectes.

- Eficàcia i eficiència de les diferents fases del procés.
- Volum de treball de les diferents instàncies participants en el procés.

7. Indicadors

Codi	Indicador	Ubicació	Gestor
PE03-IND01	% de propostes de noves titulacions aprovades pel centre, respecte de les presentades	Arxiu digital del deganat	Gestor o gestora de qualitat
PE03-IND02	% de propostes de noves titulacions aprovades per la comissió delegada del Consell de Govern de la UAB respecte de les aprovades pel centre		
PE03-IND03	% de propostes de noves titulacions verificades respecte de les aprovades per la UAB		

8. Desenvolupament del procés

8.1 Definició de l'oferta de titulacions

La definició de l'oferta educativa de la UAB es concreta seguint els criteris fixats per la DGU per a la programació universitària del Sistema Universitari de Catalunya (SUC) i els criteris interns establerts per la UAB. La seva aprovació és responsabilitat de l'Equip de Govern de la UAB i s'aprova per la Comissió d'Afers Acadèmics.

El degà o degana de la Facultat és membre de la Comissió d'Afers Acadèmics i com a tal participa en la definició de l'oferta educativa de la UAB.

En aquest marc general, el degà o degana de la Facultat, amb el suport de l'equip de deganat, recull i valora les propostes de creació de noves titulacions, que poden tenir el seu origen en el degà o degana mateix o el seu equip, els diferents col·lectius del centre, els seus òrgans de govern, persones físiques o jurídiques externes al centre i també en els processos de seguiment i modificació de les titulacions existents. Aquestes propostes fan el circuit que es detalla en aquest procés.

8.1.1 Propostes de noves titulacions

Quan una proposta de nova titulació és valorada favorablement, el degà o degana proposa a la Junta de Facultat la creació d'una comissió *ad hoc* encarregada d'estudiar la viabilitat d'aquest estudi i el seu interès en el marc de l'oferta educativa de la UAB. Aquesta comissió *ad hoc* ha d'analitzar la possible demanda social del nou estudi; la presència o absència de títols concurrents en el Sistema Universitari de Catalunya (SUC) i, si escau, en el sistema universitari espanyol, europeu i mundial, i les perspectives d'inserció laboral que es poden atribuir al nou estudi, entre altres criteris que la mateixa comissió pot establir a l'inici de les seves deliberacions.

La creació i composició d'aquesta comissió es debat i s'aprova a la Junta de Facultat, que pot encarregar aquesta funció a la Comissió d'Ordenació Acadèmica i Titulacions (COAT).

La comissió *ad hoc* dona compte a la Junta de Facultat, que decideix si es tramita o no la proposta de nova titulació. La Junta pot encarregar aquesta funció a la COAT, d'acord amb el reglament del centre.

Quan una proposta de nova titulació rep l'aval de la Junta de Facultat, la proposta es tramita d'acord amb el calendari acadèmic i administratiu establert a l'efecte pel vicerectorat competent i aprovat pel Consell de Govern de la UAB. En aquest cas, el degà o degana proposa a la Junta de Facultat la creació d'una comissió experta amb l'encàrrec de preparar la fitxa PIMPEU (Fase 1) corresponent.

La creació i composició d'aquesta comissió es debat i s'aprova a la Junta de Facultat, que pot encarregar aquesta funció a la COAT, d'acord amb el reglament

del centre. El degà o degana, o el membre del seu equip que delegui, és membre nat d'aquesta comissió.

En aquesta fase, és preceptiva una trobada de discussió de la comissió amb ocupadors. Les conclusions d'aquest debat s'inclouran a la fitxa PIMPEU i a la memòria de la titulació.

La comissió experta sotmet obligatòriament l'esborrany de fitxa PIMPEU a la revisió tècnica de l'Oficina de Qualitat Docent (OQD) de la UAB, i la modifica en tot allò que correspongui, amb la supervisió de l'equip de deganat.

Un cop validada per l'OQD, la comissió experta conclou els seus treballs i presenta la fitxa PIMPEU al degà o degana, que l'eleva a la Junta de Facultat. El debat i aprovació, si escau, de la fitxa PIMPEU correspon a la Junta de Facultat, que pot encarregar aquesta funció a la COAT, d'acord amb el reglament del centre.

Un cop aprovada la fitxa PIMPEU per l'òrgan col·legiat del centre, el degà o degana l'envia al vicerectorat competent perquè sigui aprovada, si escau, per la Comissió d'Afers Acadèmics de la UAB.

Si la fitxa PIMPEU rep l'aval de la Comissió d'Afers Acadèmics, el vicerectorat competent comunica al centre que es pot iniciar el procés d'elaboració de la memòria.

8.1.2 Propostes de nous mínors i itineraris de simultaneïtat

Les propostes de nous mínors i itineraris de simultaneïtat de la Facultat les recull el degà o degana i les eleva per a la seva aprovació a la Junta de Facultat, que pot encarregar aquesta funció a la COAT, d'acord amb el reglament del centre.

Un cop aprovades aquestes propostes, el degà o degana les envia al vicerectorat competent perquè siguin aprovades, si escau, per la Comissió d'Afers Acadèmics de la UAB.

8.2 Elaboració i aprovació de la memòria de títols. Memòries que cal presentar per a la seva acreditació inicial

Un cop la Facultat ha rebut l'autorització per a iniciar el procés d'elaboració de la memòria, l'OQD envia al centre el model de memòria que estigui en vigor i la guia AQU de verificació de noves titulacions.

El degà o degana proposa a la Junta de Facultat la creació d'una ponència encarregada de redactar la memòria de la nova titulació.

La creació i composició d'aquesta ponència es debat i s'aprova a la Junta de Facultat, que pot delegar aquesta funció en la COAT, d'acord amb el reglament del centre. El gestor o gestora de qualitat del centre és membre nat d'aquesta ponència i ofereix assessorament en tots aquells aspectes relacionats amb

l'organització tècnica, l'orientació, la definició de competències, els resultats d'aprenentatge, etc.

La ponència sotmet obligatòriament l'esborrany de memòria a la revisió tècnica de l'OQD de la UAB, i la modifica en tot allò que correspongui, amb la supervisió de l'equip de deganat.

Un cop validada per l'OQD, la ponència presenta la memòria al degà o degana, que l'eleva a la Junta de Facultat.

El debat i aprovació, si escau, de la memòria correspon a la Junta de Facultat, que pot encarregar aquesta funció a la COAT, d'acord amb el reglament del centre.

Un cop aprovada la memòria per l'òrgan col·legiat del centre, el degà o degana l'envia al vicerectorat competent perquè sigui aprovada, si escau, per la Comissió d'Afers Acadèmics de la UAB.

Les titulacions interuniversitàries de grau i màster universitari han d'anar acompanyades per a la seva aprovació del conveni corresponent, que s'elabora segons el procés de convenis de la UAB que es pot consultar a la seu electrònica.

Un cop aprovada la memòria per la Comissió d'Afers Acadèmics de la UAB, s'inicia l'aprovació de la creació del títol per part del Consell de Govern i del Consell Social.

El gestor o gestora de qualitat del centre inicia els tràmits per a la seva acreditació inicial trametent la memòria al Ministeri mitjançant l'aplicació corresponent (Registro de Universidades, Centros y Títulos -RUCT-).

Si l'Agència per a la Qualitat del Sistema Universitari de Catalunya (AQU) emet un informe previ de valoració, es disposa d'un període reglamentari per a introduir les modificacions oportunes en la memòria i respondre a l'informe amb les al·legacions que es considerin necessàries.

El degà o degana, amb el suport de la ponència redactora de la memòria i de l'OQD, a través del gestor o gestora de qualitat, té la responsabilitat d'elaborar aquesta informació que després l'OQD envia a l'AQU.

L'OQD també complementa la informació necessària (econòmica, espais,...) a les aplicacions de la DGU (PIMPEU) per tal que aquesta pugui valorar i autoritzar la implantació d'una titulació, una vegada obtinguda la verificació favorable.

AQU remet l'informe final a la UAB, a la DGU i al Consejo de Universidades (CU). Aquest últim és qui emet una resolució favorable o desfavorable en el sentit del contingut de l'informe d'AQU.

En cas de resolució favorable, el Consell de Ministres estableix el caràcter oficial dels estudis. El Ministeri publica l'oficialitat dels estudis al BOE i, prèvia autorització de la implantació per part de la DGU, inscriu el títol al RUCT.

En cas de resolució desfavorable, la Universitat pot presentar un recurs davant del CU per tal que, si s'admet a tràmit, es pugui efectuar una nova valoració.

L'OQD és la responsable de la comunicació als centres i àmbits corresponents de tota la informació que es rebi relativa al procés de verificació.

En el cas dels mínors i els itineraris de simultaneïtat, el degà o degana o el membre del seu equip en qui delegui elabora la documentació corresponent en cada cas, que se sotmet a l'aprovació a la Junta de Facultat, que pot delegar aquesta funció en la COAT, d'acord amb el reglament del centre. Per a l'elaboració d'aquesta documentació el centre disposa del suport del seu gestor o gestora de qualitat així com de l'OQD. Un cop aprovada, l'OQD tramet la documentació a l'Oficina de Coordinació Institucional (OCI) perquè faci difusió als membres de la Comissió d'Afers Acadèmics, que l'aprova definitivament, si escau.

El gestor o gestora de qualitat és responsable d'arxivar la documentació que el centre genera i rep durant aquest procés.

8.3 Difusió de l'oferta de titulacions

Tal com defineix el procés PS08, Informació pública i rendició de comptes, la difusió de l'oferta de titulacions de la Facultat es fa a través de les fitxes de titulació, publicades al portal de la UAB i accessibles a través del web de la Facultat.

8.4 Revisió i actualització de l'oferta de titulacions

El degà o degana, amb el suport de l'equip de deganat, duu a terme una revisió del mapa de titulacions ofertes per la Facultat a partir de diversos paràmetres com dades de matrícula, taxa d'abandonament, etc. El procés PC08, Modificació i extinció de titulacions, estableix el procediment que cal seguir quan, com a conseqüència d'aquesta revisió, es decideixi l'extinció d'un títol.

8.5 Participació dels grups d'interès

Grups d'interès	Forma de participació
Departaments i coordinacions de titulacions	Tenen la potestat de proposar a l'equip de deganat la creació de nous títols. Formen part dels òrgans col·legiats del centre.
Agents socials (ocupadors)	La seva opinió és escoltada en les reunions amb les comissions d'elaboració de noves titulacions del centre.
Alumnat, professorat, PAS, direccions de departament, coordinacions de titulacions	Debats en la Junta de Facultat Debats en les comissions delegades de la Junta de Facultat i comissions de qualitat de les titulacions.

8.6 Informació pública

L'oferta i la informació rellevant de les titulacions actives de la Facultat de Traducció i d'Interpretació, tal com defineix el procés PS08, Informació pública i rendició de comptes, és accessible a través del web del centre i es manté contínuament actualitzada.

També s'hi pot accedir a través del Portal de la UAB:

www.uab.cat→ Estudis→ Grau

www.uab.cat→ Estudis→ Màsters i Postgraus

La informació sobre el mínors és accessible a : **Error! Referència d'enllaç no vàlida.**

Aquesta informació també està publicada a la secció de Qualitat docent del portal de la UAB, on es poden distingir els diferents processos de vida de les titulacions (verificació, seguiment, modificació, acreditació, etc.).

8.7 Rendició de comptes

La rendició de comptes als diferents col·lectius queda assegurada a través de la seva participació als òrgans col·legiats i a les comissions de debat de la Facultat següents:

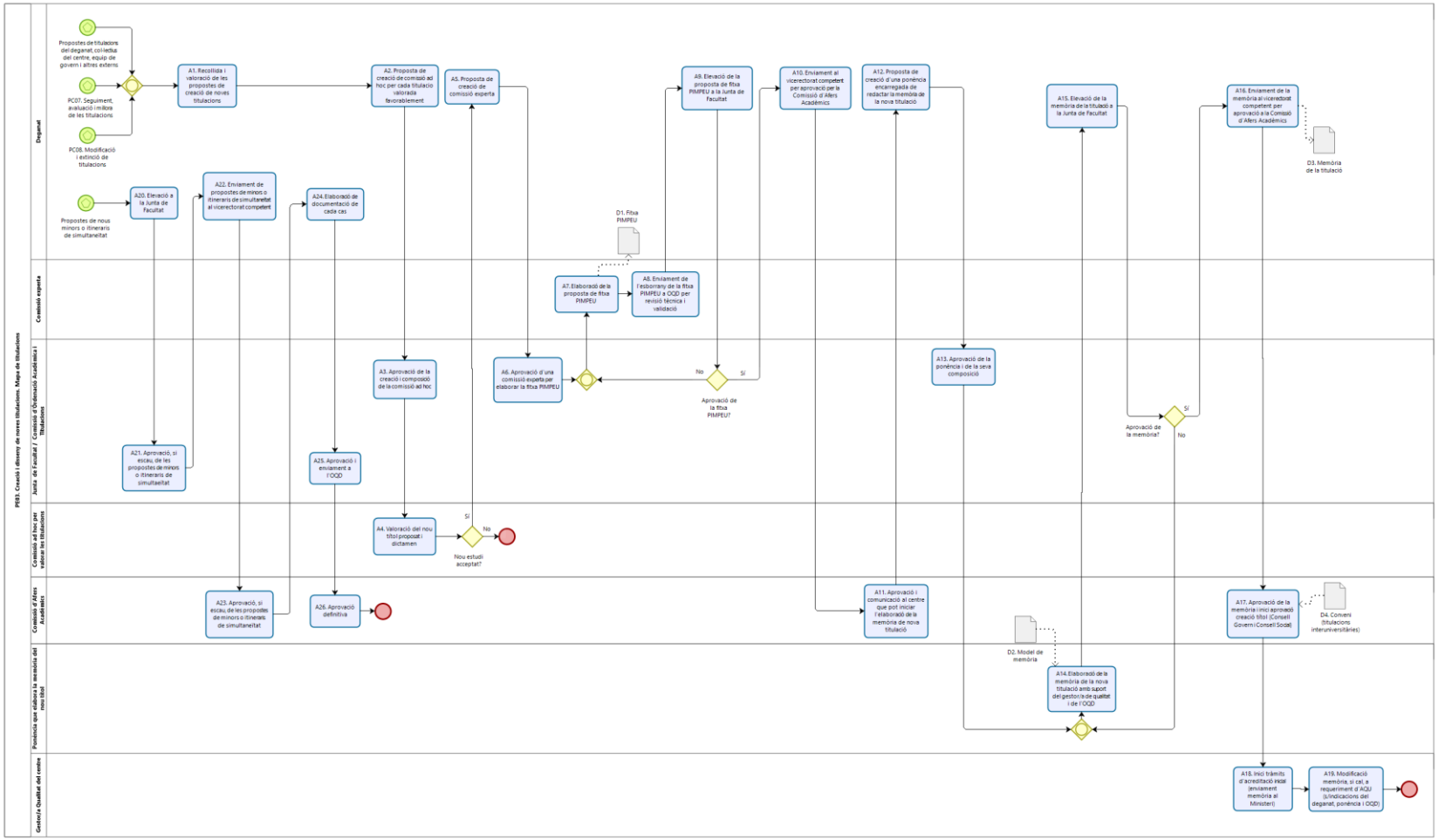
- Junta de Facultat
- Junta Permanent
- COAT
- Comissions de Qualitat de les titulacions

Es poden consultar les dades més significatives de la Facultat i les xifres de les titulacions que s'imparteixen a les seves respectives fitxes accessibles a través del web del centre:

- Grau en Estudis d'Àsia Oriental
- Grau en Estudis d'Espanyol i Xinès: Llengua, Literatura i Cultura
- Grau en Traducció i Interpretació
- Màster universitari en Estudis Globals d'Àsia Oriental
- Màster universitari en Interpretació de Conferències
- Màster universitari en Traducció Audiovisual
- Màster universitari en Traducció i Estudis Interculturals
- Màster universitari en Tradumàtica: Tecnologies de la Traducció

Les dades dels mínors de la Facultat es poden consultar al següent enllaç de la web del centre:Mínors de la Facultat

Aquesta informació també és accessible a través de la secció "LA UAB en xifres" de la web de la UAB,: www.uab.cat→ La UAB→ La UAB en xifres

També es pot trobar informació pública de les titulacions al portal d'AQU d'Estudis Universitaris de Catalunya

9. Diagrama de flux